

ملا فصل الدين

№3. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۳ قیستی ۱۲ تیک



— آناه نیچه گوندی آجیمدان اولیریم، منه چورهک.

— Мама, я не был так близко для, ужираю отъ галду.

بالا، آتان اون گوندی باشینی یاروب. ناخوش اولوب ایسه گینه بیدیر. آغلایا بر آز ساسکت اول بلکه
گیدیم قونشی دان بیر نیسکه چورهک آلام.

— Дитя мое, отецъ твой ранил себя на „Шалсой—Шалсой“ и ложитъ больной; итерни, Аллахъ поможетъ.

Литос С. БЫКОВА



الدييات

سجودك وارر كوعك وار شريعتدن كنار اولما.
 نهدر خود اهل يوروبا ايدير سن وصف سرتابا
 نه اولدى حضرت پاپا يويور بي اعتبار اولما.
 ديمه كيم خامدر ملت دانش بيزده اينك دقت
 نهدر قلبكده كي نيت دي سويله، لال، كار اولما.
 عبثدر نقل حريت دويوبدر فكريكي امت
 گرگه تحصيل ايده غورت؟ اوگا اميدوار اولما.
 آبي رحم جفا كستر! ديوبدر هانسي پيشمير
 كه گيتسون مكنه دختر يله بي نك و عار اولما.
 باخ انجيله و تورانه احساديه، رواياته
 نهدر حريت عوراته اماندر غرق نار اولما.
 آغارمش ساقالك باشك كيچوبدر يقمشي ياشك
 قريلدى يارويولماشك دايانما پايستار اولما!
 كيچيررگون گريبانك اليسنه اهل ايمانك
 قالارجهك گيدر جانك اماندر بي مزار اولما.
 دوشرسن دست جلاده يشتمز كيسه امداده
 گيدر سن يو خلق آباده انيس مور مار اولما.
 ايشيت وعظم ايشيت پنديم سكاره اولماسين قنديم
 ايشيتدويم منده اگنلديم ايشيت سنده فرار اولما.
 اماندر ايلمه خدمت ويريلمز خدمته قيمت
 گو نور ملايه باخ عبرت نهان اول آشكار اولما.
 اينانما قوم كم نامه بو اهل كوفه و شامه
 دوشرسن آخري دامه اماندر غمگسار اولما.

اماندر بختي كس ملا! اماندر يقرار اولما.
 اماندر ايله بس ملا اماندر خوار زار اولما.
 اماندر ايلمه حدت گلوب غيظه ايديوب شدت
 مسلمانه ايديوب نفرت امان تنقيد كار اولما.
 اماندر بينوا مسلا قارائليقدر هوا ملا!
 جهاندا يوق وفا ملا امان غيبت شعار اولما.
 نه جوهر، نه عرضدرو وجوديكده مرضدرو بو
 مگر سنده عرضدرو امان بي اختيار اولما.
 اماندر ايلمه پيداد اوچالديوب ناله فرياد
 اهالي درديني تمعاد ايدويده دلتكار اولما.
 بيزه نه، آتسه يانديك سمندر وار اودلانديك
 بهائي كافر آدلانديك غم و درده دچار اولما.
 ديليكمه صحبت مكتب ايدير سن ورد روز شب
 نهدر مقصد، نه در مطلب عبان ايت شرمسار اولما.
 بورونديك شيخ عباسنه گيروب مسلا لباسينه،
 سوخولنديك خلق اراسينه كنار اول برقرار اولما.
 چكيل دور تولمه اورتايه ساناشما شيخه ملايه
 ويريلمز پول بوكلايه: امان غيبت نكار اولما.
 كسيلمش صبر و آرامك دولوبدر زهر ايله جامك
 ياتوبدر قوم يامامك آيلماز انتظار اولما.
 ديمه! بو عبد ملايه كه دورسونلر تماشايه
 بالونله اوج اعلايه اوچورلار، ديده دار اولما.
 اولار دانه رجوعك وار سنگ اصلك فروعك وار



بودر. دورت ایل تمام اولدی سکا، کیم سویله رام اولدی
ایشیت حتم کلام اولدی بیان اولما، خسار اولما.
«مشدی سزیم قلی»

باشاون مسلمان ره زوری خلواجی غلبی بجه،
دهلی «

دشمنلر

بیزیم اوخومشلارک بعضی سی عاشورا گونی دوشبر باش یارا
نلازک قابغنه و اغلبا اغلبا دستلر ایله برابر دولابیر.
بونلار ایکی قسم در:

۱) بیر قسمی مؤمن جینونیق لیر و یاریمه جیق قوجا «اینته لگبنت»
لردر که اولومک یاخونلاشماغنی گوروب ایستورلر بلکه آسان
وجبهله بیر قدر ثواب قازانالار. بو قسم «اینته لگبنت» لریمز فی الجمله
یاخشی آدم درلار. اما حیف که بر آز احق درلر.

۲) بر قسمی ده بائنده دین سز، اما ظاهرده اوزلرینی جماعتک
نظرنده دیندار قلمه ویرن اوخومشلاریمزدر. بونلارک چوخنی غازیته
یازانلاریمزدر اما ایچلرینده تک توك حکیم لرو و کبل لردر
گورورکور. بعضی ده هیچ بر صنعتک صاحبی اولمیبوب جماعت
آراستنه گزروجماعت ایچینده بعضی مأموریتلره انتحاب اولونماق
آختاران شخصلردر، و چونکه بونلارک هلمیسی بر نوع جماعته
محتاجدرلر - بو سببن هر بیر ییزلگی قبول ایلبورلر که
عوامه خوش گسونلر، و بو یول ایله جماعتی اوز طسرفلرینه
چکوب نفوذ قازانسولار.

بونلارده یاخشی آدم لاردر، اما شارلاتان درلار.

سوز یوخ، آغلاماق لازمدر:

هر کسده وطن و ملت محبتی اولسه، عاشورا گونی چزار
بر اوجا یره و مسلمان عالمنه نامشا ایلیوب، تیزر یئوب گیندر
ایوبنه و ایکی اللی باشنه وورا وورا دییبر: «آخ» بی چاره
قارداشلار، آخ اوزون قولاخلار....

اما اللهک حیوانلارینک اویون بازلیقارینه اعتنا ایلمک و
نادان کربلایی و مشهدی لرک وحشی لک لرینه هله بر نوع گیندوب
شریک اولماق — حرام زاده لک در.

ملا نصر الدینک بورجی کیچل قارداشلاری خبردار ایلمک در
که دوشملرینی تانسولار.

ایشیدن ایشیدر — ایشیتیمک جانی جهنمه

«ملا نصر الدین»

اولماز

والله، اولماز، بالله اولماز، اولماز، اولماز.

من ها دیبوردم اولماز — دیبوردملر — خیر اولار،
من دیبوردم — مسلمان جیلقده تبار اولماز — دیبوردملر.
ایندی دی کل گور:

نجاتک تبار دسته سی حاجی امامعلی مسجدنده اوج گینجه
شیه گتوروب.

باشاون «مسلمان» تباری.

مطبوعات

بیان الحق غازیته سی یازیر: «غارادسکوی تبار آرینداسنه
دوغوور پرایکتی... تبارک ریموتی. ایچون ویشاقادان گان
داخوددان قوند تشکیل ایتمه لی...»

ملا نصر الدین

باخ نه دییم: «تصفیه لسان» بویله اولمانی که اوج سطرده
بر تورک سوزی ده اولماسون!
«ترجمان» ک گوزی آیدین!

وقت: بولکمه اویزدنده مؤذن ح. معلم باره سنده حکومته
دانوس ووروب مکلی پالیسایه قبتیش ایتدیردی.

ملا نصر الدین

بیچاره معاملر ایکی جهنم آتشی آراستنه قائلر.

طنین - نومر ۴۹۹:

«اصلنده بری برینک اوز قارداشی اولان انسانلری یکدیگرندن
آیران، برپریندن ساوودان، ظلم و جهالت حکم سوردوگی قدیم
عصرلرده میدانه چیقان بر پاره خیال پرست جاهلرک فنه، عقله،
حکمته ضد اولارق ایجاد ایله دکتری (ایده آل لک) آمال فکر به نکت
اختلافیدر. حالبو که ایمدیکی مدنیت عصری علم و فن، عقل و
حکمت، مشاهده و مادیات دوریدر.

ایمدی، هر ملت علم و معرفت تحصیل ایتدیکیجه بربرلرینه
محبت ایدیر، بربرلرینه یاخینلاشیر.

ایمدی، مدنی بر ملتک بورجی یالکز یا شاماق و تویراق
دعواسی اینمک دکل، بلکه بین الملل عقل و فکر دعواسی ایدوب،
انسالرک درد و کدرلرینی ممکن مرتبه آزالتماقدر...»

ملا نصر الدین

اگر بو سوزلر دوغرو اولسه، دنیاده اگ برمجی مدنی مات
اوزومی حساب ایدوب فخر ایدیرک. چونکه هیچ بر ملت
عالی انسانلرک عملرینی گوز باشله آزالتماقده و باشلریندن قان
آلدیروب ساغالتماقده بیزیم محترم عالم مرتبه خوانلریمک آباقلارینک
توزیده اولایلمز.

لعنت

دوغریسی، خجالت چکیم:

بو گون، مخبریمز «رحم سز» یازیر که قازان شهرینده بر
فق مسلمان عورتی «عز اولینه خانم» قربان بایرامینک گونی تبار
مجلیسی دوزلدوب و اوزی چیخوب تباری صحنه سنده اوینبوب.

آخ، آخ! بوده مسلمان آرواقلارینک اوخوموشی:

هله دیبورلر که «قیز لکزی درسه قویون».

قویونا لعنت!

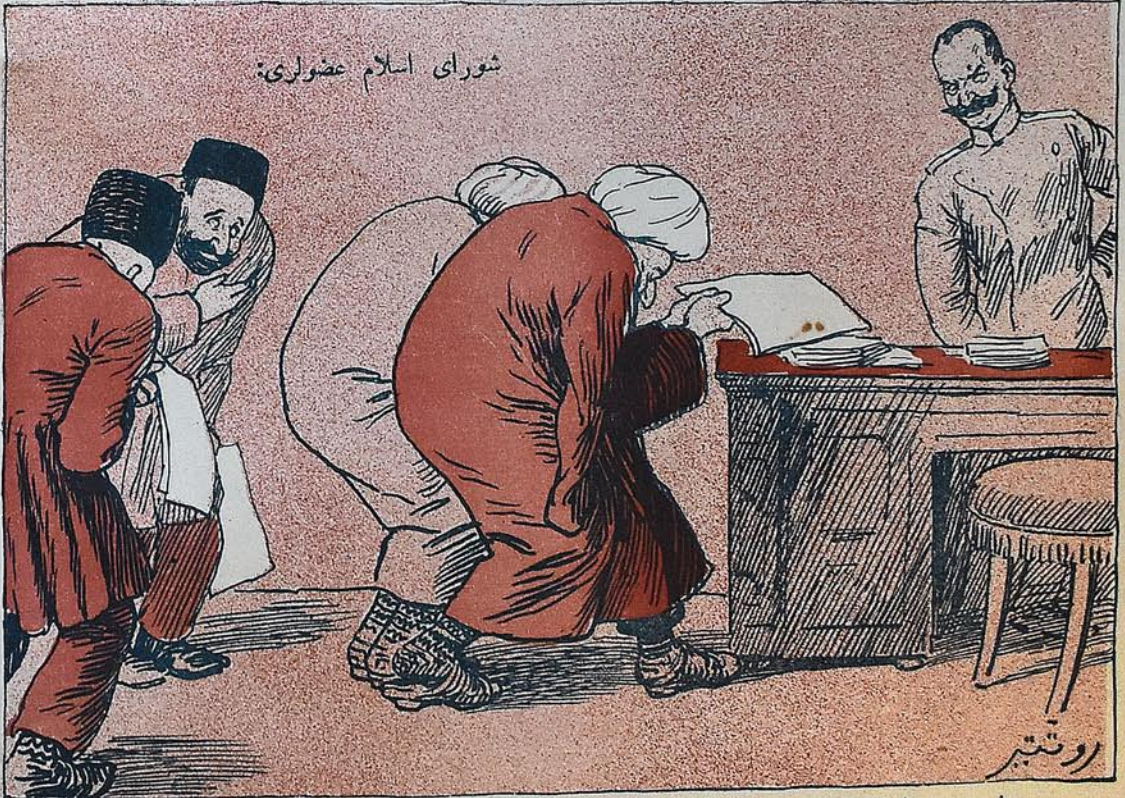
جمعیت اسلامیہ عضولری



روشتبر

- جناب غوبرناتور، شورای اسلام مکتبئی نځ معلم لری عثمانلی دان گلوب جماعتی تورک اتحادینه دعوت ایدیملر.

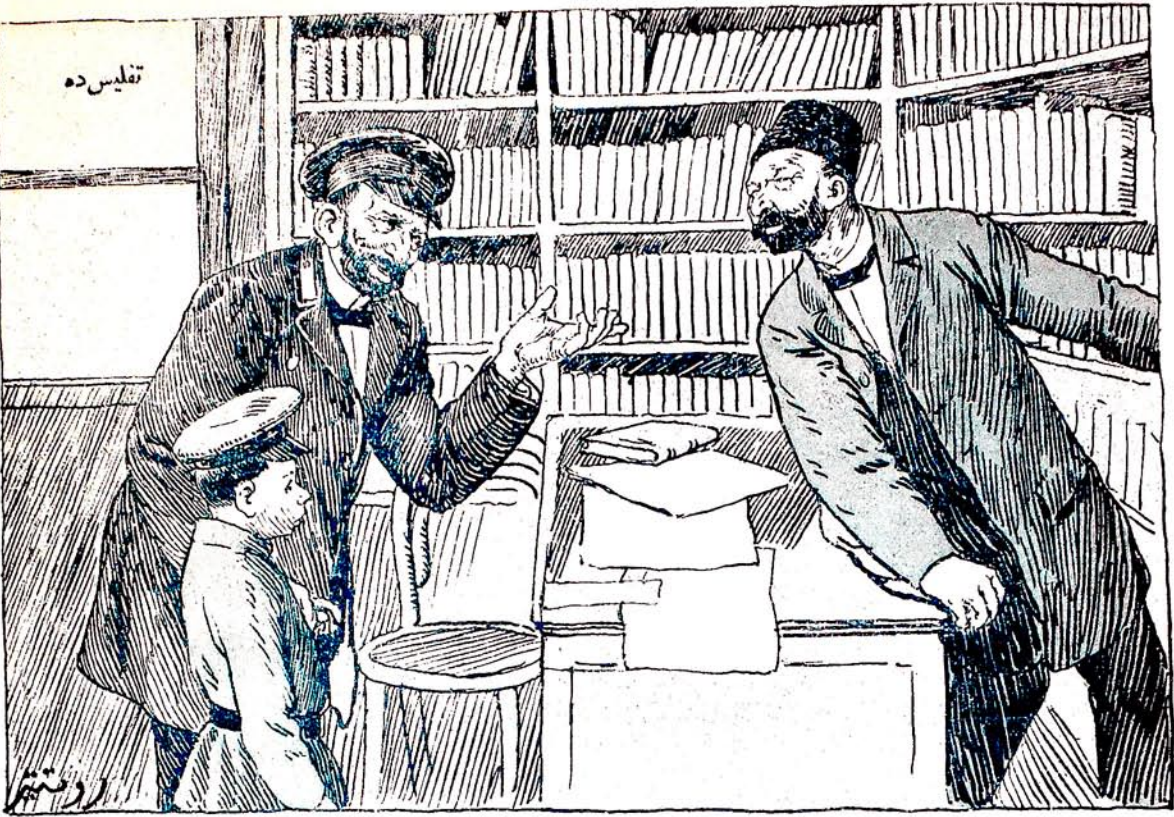
شورای اسلام عضولری:



روشتبر

حاجی ترخانده
Астрахань

- جناب غوبرناتور، جمعیت اسلامیہ مکتبهدده عثمانلی معلم لری وار: بیزیم
مکتبئی باغلیانده کرک اونلارک کینی ده باغلیاسکز.



معلم: داداش: آوردان بر سینهن کتابی ویر: مکتب اوشاقلارینه تعلیم ویره جگم.



ایروانده اسلامیه مکتبندده.
Русско-татарское училище въ гор. Эривани.

قوللوقچی ساхлаماسا قده اولار: هر شیده قعات لازمدر.
Можно обойтись и без сторожа.

قارا باغلی لاردان راضی لق

ملادابی ایستبورم کنجده اولان قاراباغلی لاردان وعلی النصوص یغمبرک قیز نوہی او بالاجا قارا باغلیدان سیزگ زورنالکس واسطہ سبلہ هامبدان عوض اولوب، (ایله بو بارده هامی وکیل لیک ویروبلر) بر راضی اق یازام.

سوز اورا سبندادر که نیچه ایل بوندان قایاق بزیم محرم دستگامیز چوخ رونق سیزایدی. محرم اولاندا گوریسردیک که گبچه لر بر نیچه آدم بر یره یغلوب، بر آز شاخسای دیوب، گیدوب، بر آزده مسجدده اغلپوب، داغبلاردیلار. عاشورا گوبنده اولاندا هر کوجه اون نفر آدمی بر یره بیغا یلمزدی که باش یاروب، آغ کویک اوسون. اما ایندی... ایندی بسو باشلارینا دوندیگیم قارا باغلی قارداشلاریمز ایشه قاریشاندان پری محرم لیک بساطمز گون گوندن ترقی ایتکمددر. برجه گلوب ضرابی کوچسینه چیخایدک، برجه گوریدک قارداشلاریمز نه بساطلار جمع ایشمش ایدیلر. گبچه لر نیچه یوز شاخسای دین لریمز، زنجیر اورانلاریمز، شیه گزدرلریمز، نه بیلم نه لریمز ناریمز وارییدی. تاسوعا گونلی بر گوله شیه بزبوب، کوچلری گزدریلر که گورنلرک آغزلارینک سویی آخیردی. عاشورا گونینک دستگامی بر باشقایدی. بایاق آغ کویک اولماق ایچون اون آدم تایلیموردی، ایندی قارا باغلی قارداشلاریمزک برکتندن برجه ضرابی کوچسینه یوزه کیمی باش یاران وارییدی. هله زنجیر اوران، علمدار، کجاوه، قاسم اوطاغی، بونلارک هامی سی دوسون کنارده. بوندان علاوه بر حارث شیبی بزمشدیلر که صفی لاپایت صفی کیمیدی. (چوفکه اونلار اولندن سوگرا، ایت صفنه دوشورلر). ذوالجنح باره سینده هیچ بر دیه سی سوز یوخسر. کبچن ایل ذوالجنح چوخ معجزه لر گوستردی. او جمله دن بریده بو اولدیکه دوغمان بر عورتی

دوغوزدیردی. (هر چند سید فاعلی آغادا ادعا ایلیور که، اونک دوغماقی منیم دعالمک برکتنددر، اما یالان دیور، بسو معجزه نی بو ذوالجنح یازماق اولار.) ایندی کل گور بو ایل نه بساطلار اولدی. ذوالجنح آلتینمان یش یوزه کیمی عورت کبچدی. بالاجا قارا باغلی آنک باشینی دوشمدی اوشاغیده قویروقینی و هر عورتدن برجه منات آلبردیلا، مختصر قارا باغلی قارداشلا ریمزی الله بز گنجیلرله چوخ گورمسون، هرکاه بر نیچه ایلده بو سیاق گبتسلر، اوندان ترقی ایدوب، لاب اون سکزنجی گورگه چیخاریق. الله اولاردان راضی اولسون.

هامی دان عوض

اداره دن:

آند اولسون یری گوگی یوخ بردن یاراندان آلله که بو قارا باغلی لار اولماسه، — محرم لک گونلری نر مسلمانلار خارچی ملتزر ایچینده اوتانوب یره گبره ریک. مثلا، بسو ایسل تیفلر ده قاراباغ دسته سینک تماشا سینه آز قالمشدیلر فرنگستاندان عکاسلار گلوب تماشا ایدلر!

خلاصه محرم بارسنده بز قاقاز مسلمانلاری نه قدر که چانمز ساغدر، گرک تشکر ایدمک اول ابرانلی قارداشلاردان و ثاباً قارا باغلی لاردان. الله اوز بیرلگی خاطرینه، ایلده اون گون مؤمن و ۳۵۵ گون مردم آزار مسلمان قارداشلارک نذرینی درجه قبوله یتورسون.

تازه تیلغراف

طهران: عتبات عالیده علی العجله یش مسلا خضر صفت مجلس ملیک امدادینه یتوشدیلر.



اول وقت، اوندان آرتقده ایش گورمک دن اولمازدی. هامی ایله برابر بنده دیردیم که ملتزم ایچون چوق شی ایستمک هله تیزدر جماعت عوامدر، گورمه دکاری شیلر ایله بونلاری اورکومتک عقل دکل.

هر شی یاواش یاواش اولار - دیردیم.

شهرن قبرستان محله سینه، بو ساکت عالمه کوچمگیم یاخیلا شدیغنی دویدم. فکر ایتدیم که ساغلیغیمده ملتزم لایقلی بر خدمت ایدم بیلیمدیم، ایتمی باچارمادیم. ایدمی او بیری عالمه کوجوردم، یاخشسی بودر که ایولریمی، ایولریمک جمله اشیا سنی، برلریمی ملتکم معارف ایشلرینه وصیت ایدم. گله جکده ملتکم گوزی آچیلار، وققرلیم ایله چوق منفعلی ایشلر گورمز دایدیم. عقلم یرنده اولدیغی حالده، یالنه دورت بش معتبر آم چاغیردیم، اونلاری شاهد دوتوب، هر شی می ملتکم معارف ایشلرینه وقف ایتدیم.

بر آز زمان سوگرا، ایمدیکی عالمه کوجودم.

چوق چکمدی، روحیمه پالتار حکمنده اولان بدنمی قوردلار، عقربلر یدیلر. بن یعنی روح، تکجه قالدیم. نیچه وقتدن بری درکه جمعه آخشامی گوللری شهره گلوب دولاشیرام.

فیلیه تون

قبرلر دن مکتوب

بن هله یورایه کوجه میس یعنی شهرده ایکن یولدشلا ریمله، نیچه دفعه لر، جمعه مسجدی مکتبنده یغیشوب، مکتبک ترقیبسی خصوصنده، مذاکره لر ایدیردیک. مکتبی داها آرتق رونقندیلریمک، بویومک ایستیردیک.

هر چند، ایمدیکی مهله یولدشم قاضی محمد افندی چوق وقت مذاکره می پوزوب اورتایه بیله بر مذاکره آتیردی؛ گبچه یا تاندا، یاخالوا یکم می خیرای در، یوخسا جاموش قایماغی می؟

قاضی نک بو سؤالی حل ایچون یولدشلا ریم ایکی به بولونوردی؛ کیمی یاخالوا نک سبنگرلرله، دیزلر قوت ویردیگنی، کیمی قایباغق قوجالاری جوانلاندیردیغنی ادعا ایدیردی، بونکه بیله، گبنه آرا بر مکتب فسرینی ایلیردیک. آز چوق ایش گوروردوک.

تلغراف خبر لری

بخارا — سنی لرایله شمه لر، «دین و معیشت»ک ایسته دیگی کبی، اوپله اتفاق ایسوب قوجاقلاشدیلر که مجتک شدتندن یوزده قدر مسلمان شهیداولدی.

شماخی — حاجی عبدالرحیم افندی اوز ایولده کی یوکسک رسد خانه سندن، بو یوک آفتابه دوربینله قویروقلی ییلدیزک حرکتی قشیش ایدیر.

بو بارده یازاچاغی مقاله سنی کهنه دن یازوب پتر بورغه گو قدردیگی حیث کتابنه علاوه ایدهجک.

گنجه — محرم مناسبتله گوکده دهشتلی بر قویلی ییلدیز کورونکه باشادلی.

ملا مشنوم کشف ایسوب که بو قویروقلی ییلدیز محرمده باش یاریمانلارک باشه دوشمک.

قلیس — بوردکی ابرائیلر، محرمده، جناب شیخ الاسلام ایله ملا نصرالدینک آچیقنه او قدر شدتلی باش یاردیلار کروس حکومتی قورخویه دوشوب اردیلده کی قوشون قاماندارینه تلغراف ایله امر ایقدی که قوشونی اردیلدن طهرانه طرف چکسون.

ایروان — بورانک بعضی دینسز جوانلاری شیبیه شک کتورمکلرینه کوره زلزله مکلری شهر میز برک قیتره دوب اویناندیلار.

بر شریعت عمودی قایتدیرسون. اولاً بناء گنجه گولسدوز آقانک مریدلری و بر لیچه نفر ماهر اوستاد چوخ تعجیل ایله عمودی قایرمه مشغول درار. آقا عمودی گوتوروب گنجهجک وزیر عدلیه نك قاپوسن باخلاسون، نیجه که او ملالرون قاپوسین باغلیوب. اورادان گنجهجک وزیر معارفون باشینا بر عمود ووروب و جمیع تازه مکتبلرله اوخویانلری و غازیقه چیلری کافر ایلیوب جهنمه آتاجاق که اولار کهنه اصولی جهنمه آقوبلر بس دکله هله ایندی باشلوب حریت زنان صحبتیه دانیشیلر.

بو ضریقه تریز النجمنندن و نجفده ملا قریان علیدن حاجسن. احسن» سسی لوجالاجاق. اورادن صلوات چکه چکه، «واشریمتاه دیه دیه گلهجک وزیر مالیه نك قایسته بر عمود ووروب تمام وزارتی تارمار ایدهجک که مشروپانه آقسیز قویماق بس دکله، هله یاواش یاواش موقوفاته دهال اوزادوب ایستورسکز شریعتی تارمار ایدهسکز. بو ضریقک سیندن تمام ایرانیلر دیسگینوب دیه چکیر:

ضریه محمد علی و امیر بهادر افضل من ضریه سید عبدالله

پوچتا قوطوسی

مروده «زواره»: مشهد مقدسه زوارلار ایچون صیغه مقته نك عدده سسی یوخدر: لاحق یزه آخولنك تکلیفینه راضی اولوبوبسکز و فرصتی قوته وبروبسکز.

چقاده «جوملاغییه» — «نصیحت» چاپ اولونباجاق.

باکوده «هرجایی»یه: تترایله یازدیچکز مقاله غازیقه ایچون چوخ لایقلی در، اما زورنالمزه ال ویرمز. نقلکیز چاپ اولونور.



دورت بش کیشی نك یاننده وصیت ایلیوب، کاغذی یوق، برزادی یوق. سلسری اوچالبردی

بن یولداشمدن بو سوزلری ایشیدینجه دخی شهره گیتنك، اولارک یوزونی گورمک ایسته مه دیم: گیمری قایدوب یریمه گلدیم. و هر دقیقه آلهه یاواریرام که: الهی، ایشار سنه عباندر، سن ییلبرسن که هر شینئی ملتمک معارفی یولنه وقت ایله مشم. الهی، سن منیم آروادیمک، باجی مک، قاینمک، یزنمک یوره کلرینه مرحمت حسی یراخ! الهی، سن اولنلاری حق یولسنه چاغیرن که منیم وقلهریمه طمع ایسوب اولزیرینی دنیا و آخرتده بریخت ایله مینیلر! الهی، سنه عباندر که اگر منیم وصیتی یوچ ایسوب ملته وقت ایله دیگیم ماللاری بهسه لر قیامته قدر آغلیوب حقیقی ایستیجگم!

الهی، سن منیم قوملریمه اوپله ییس، مردار طمع ویرمه که سنک شدتلی افتقلمکه، جماعتک ابدی لعنتنه دوجار اولالار! عبدالسلام آغا قاضی رف

شریعت عمودی

جناب آقا سید عبدالله بهبهانی طهرانه گلن گوندن، یعنی سفارت دولت فخریه ایله یازدیدن سورا، بو خیاله دوشوب که

کیچن هفته گنجه شهری، خصوصاً اوز قوملریمی دولاشماغه گیدیردیم. یوقوشک آشاغسینده قاضی محمد افندی به راست کلدیم که اودا شهری دولاشوب یرینه یعنی قبریسنه کلردی. گوردوم حالی چوق یریشان. بن سؤال ایتمه دن باشلادی که: «یولداش، هیچ گیتمه! مسجد مکتبک حالی، شهرک آغالارینی، هله بزم اسگی یولداشلارک مشغولیتلرینی، ایشلرینی گورسهک پشیمان اولارسن. بزم وقتمزده گنجه بر زاد، بر غیرت، بر ایش وارایدی.

گمان ایدیردیم که شکی بش اون ایل سوگراه اوزگه جور ترقی ایدر. اما، گوردوم که دوغروانده اوزگه جور، یعنی باشی آشاغه ترقی ایدیر.»

— یاخشی، بزم قوملر نه حالده قدی به سؤال ایقیدیم. — باشلادی که: اوف، اولنلاری هیچ سوروشما: مسجد مکتبند ایدیم، برده دویدوم آشاغه طرفدن سن، کوی گلیر. نیز او طرفه یوگوردوم، آقوشانک دمگیندن ایچری گبردیم. گوردوم بر قیامتدر قویور: «مجلس بر زاد قاییرا یلمز، عبدالسلام آغانک قانولی وصیتی یوقدر، هر نه مالی قلوبسه بزمدر. دهلی دکلیک که اوز مالزمی آللهک کاسب کوسولرینه داغیداخ، چوخدا که



نایب سینہ زن الدولہ
ایران قونسولی آخوند مرثیہ الممالک
روستیر

گرامافون طالب‌لرینه معلوم اولسون که

تقلیدسه ساللاق محله‌سینده، سیرگیوف کوچه‌سینده، آرزوفسکی دانسکی بانقک مقابلهده تازه گرامافون و بلاستینقا آمباری آچیلوبدر.

«گرامافون» شرکتی‌نک ایسکی طرفلی پلاستینق‌لارینک هر قسمی مهپادر، و بونلارک ایچینده چبارک، محمدک، مشهدی غفارک و باقرانک‌ده سساری وار.

غیر شهرلردن مشتری اولانلاره عرض ایدیریک که مالمرک چوخلفی سببندن سفارش‌لار بی‌تاخیر عمله گلیرلر.

مدرسه کتابخانه‌سی

کتابخانه‌مزه استانبولده مطبوع ایتدایی، رشدی، اعدادی و عالی هر دورلو مکتب کتابلری وارد. «طنین» غزتمسی محوری حسین جاهد، مالیه ناطری محمد جاوید فیلسوف دوكتور رضاتوفیق، مشهور گلستان و خارستان صاحبی احمد حکمت، مکتب سلطانی مدیری شاعر شمشیر توفیق و فکرت و مایین باش کاتبی مشهور حکایه نویس خالد ضیا، نامق کمال، معلم ناجی، عبدالجیق حامد بککلر و دیگر بونلار کیبی ادبا و شعرانک ادبیاته، تاریخه علوم و فنونه دائر جمله اثرلری کتابخانه‌مزه موجوددر. تور کشناس تورکلر طرفندن نشر ایدیلکن اولان آیتق «تورک دیرنه‌کی» و تورک اقتصاد یونینک نشر ایتسکده اولدیغی «اقتصاد مجموعه‌سی» ایله بر نشر ایدیان رسلی کتاب هفته‌ده بر چیقان مشهور «صراط-مستقیم» ژورنال لارینک جمله نومرولری وار.

فرائسز مورخلریندن مشهور «سینوبوس» ک حسین جاهدک کیمی، منتقد و مشهور محررلر و سیاسیملر طرفندن ترجمه ایدیلمش «تاریخ عمومی» وار. قاموس الاعلام، قاموس ترکی، قاموس عثمانی، لغت ناجی، اختری کبیر کیمی دورلو دورلو لغتلر وار. حریتندن سوگره نشر ایدیلمش جمله رومانلر، قیاترو اویونلاری حکایه‌لر وار. هبسی استانبول قیاتی ایله ساتیلور. باشجه سرای باسمه‌سی کلام قدیملر وار. مالینین و یوریتین ایله سایلرینک اثرلریندن ترجمه ایدیلمش علمی نظری مفضل «علم حسابک برنجی جلدی طریمن چیقدی بو کتاب قواعد حسابیه ایله ۲۰۰۰ بو بو قدر مسئله‌لی حاویدر. قیاتی ۱ روله ۲۰ قیکدر. حساب مسئله‌لری ۳۵ یومیه دفتری ۲۵ قیکدن ساتیلور. کتابخانه‌مزه قافقاسیه‌ده نشر ایدیلمش تورکجه هر دورلو مکتب و ادبیات کتابلری موجوددر. نالوز طرفیقله هر طرفه گوندریلور هر دورلو لوازمات تلمیمه دخی ساتیلور. روسجه آدریس

г. Елисаветполь, Гамидъ-Веку Усуббекову.

АГЕНТЪ ПО СБОРУ ОБЪЯВЛЕНІЙ
для мѣстныхъ газетъ и журнал. въ г. Баку
Георгій Николаевичъ Яковлевъ
принимаетъ объявленія также для журнала
Молла-Насреддинъ. Желающіе пользоваться услу-
гами Яковлева благоволятъ вызвать его по теле-
фону 16-93.

باکو غزته‌لرینه اعلان جمع ایلمه‌کده

غیاورغیبی نیقولایوویچ یاقوولیف

«ملا نصرالدین» ده اعلان جمع ایدیر. بونک

خدمتندن استفاده ایتک ایستین جنابلر ۱۶-۹۳ نومره

تلیفون ایله چاغراملیدرلر.

اعلان

سیاحت نامه ابراهیم‌ک جلد اول ۳ منات

کلیات پرنس میرزا ملک خان ۳ منات

سیاحت امیر افغان ۲ منات

ترجمه قرآن ۲ جلد ۴ منات ۲۰ ق

زبدت‌الاحکام ۵۰ ق

ملا نصرالدین مضحک‌سی ۱۶۱ حریت بشریه ۱۲ ق

اصول انصایت ۱۵۱ نادلیج اوشاق ۱۰ ق

غیرلردن خواهش ایدنلره بوچت خرجی اضافه اولنور

آدریس تقلیدسه کتابفروش حاجی علی‌اصغر محمدزاده

گنجده مهمانخانه «قالتوریسییا»

Гостинница «Конкуренція» Въ г. Елисаветполь

نمبرلرک قیمتی بر مناتدان اوج مناته کیمی. آشیاز

خانهمزه، هر جوره آسیا و یورویا خوره‌کلری موجوددر.

مشتریلردن خواهش اولنور که: بر دفعهده اولسه نمیره

لریمزی کورسونلر، هر جهتدن، خصوصاً تمیزک باره‌سینده

رقابت اولونمیه‌حاق درجه‌دهدر. پاسپورتسز قبول اولونمیا

چاقلار. آدریسمز: پولادووسکی کوچده میر معصوم خانک

ملکنده نمیره ۲۰ مهمانخانه «قالتوریسییا».

صاحب مهمانخانه حسین ک قلی بکوف

Елисаветполь Подладовская ул. №20 номера

«Конкуренція»



اینینیم
چوخ یاخشی
شو قولاد

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦИЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печатна впереди текста 10 коп.
позади 7 коп.

Мла نصرالدينك اۆلمجى، ايكمجى، اوچومجى و دوردمجى ايلي نك جلدنمش كتابلارى و بوش جلدلى ساتيلماقدهدر.
جلدلك اوستنده ملانك شكلى و آدى، مجموعه نك تاريخى قيزيل ورق ايله باسيلويدر. قيمتلى ادارهده: اۆلمجى
ايلي ۵ منات، ايكمجى، اوچومجى و دوردمجى ايلي ۶ منات، بوش جلدى ۷۰ قېك، پوچتا خرجى ايله: اۆلمجى ايلي
۶ منات، ايكمجى، اوچومجى و دوردمجى ايلي ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.



Акціонерное Общество
«ГРАММОФОНЪ»
Тифлисское Стдѣленіе
Головинскій проспектъ № 9.



هر بر اگرامافونمك و
اگرامافون حصه لرېنك
بوراده گوشه ريلن فاريفقا نشانه سه لازمدر دقت ايله مك.
دانشان ماشينالارك هيچ بر فاريفقاسى نك اختياري كه بوشدر اوز ماشينالا.
رېنه اگرامافون آدى قويسون، اوندان اوترى كه اگرامافون محض بريم
بايفتلى ماشينالاريمزدن عبارتدر.
اگرامافون ايو ايجون اك گوزل بر مشغوليتدر.
اگرامافون اوخويوره، جالبر، گولور و غيره.
اگرامافون واسطه سى ايله ايوده سازنده و اوينامق مجلسى قورماق اولور.
اگرامافون دنبايه اۆلمجى دانشان ماشينادر، هميشه اۆلمجى اولاجاق.
بريم ماشينالارك تعريفى: ميخائيلزى سادى، محكم، چوخ باشان، ظاهرى
گوزل و هامبدان واجب - شيبى سىلرى اوز حالقنده چيناردير.

ديقارنك برندن ايكي طرفى پلاستيقالار باشلانوب ساتيلماغا: خردالارى ۷۰ قېك، «غرانده» آدلى لارى ۳۰ منات . ۵۰ قېك هر برى .
مصلحت بوروريك آشاغده آد^۲ ويريلن چالقوچى و سازنده لرك جالوب اوخوماقلا رېنه هيچ اوامسه امتحان ايجون قولاق آسولار:
مجبده سيد، باقرات، محمد خليلوف، محمد قلى شيشه لى، مشهدى غفار ايرانلى، هلال، خانم لاردان: پواروارا و آندا.
ايسقريفقاجى لار: آرشاق و امير خان، تارزن اونيس (كامالجه) سبوى ميرزا قلى.
دودوكچى لر: ميرزا على مير سادقوف.
زورناجى لار: باقرات و آويقيق و غبرلى و غبرلى.



!!! قاتالوقلار و سياهى لار پول سزدلار !!!
!!! ساخته لرندن احتياطلى اولكز !!!

بشمجری ایل

تازه ایل ایچون ابونہ دفتریمز آچیقدر

اداره و قاتتور

تقلیس، داویدوف کوچسی نمره ۲۴.

Тифлисъ, Давидовская ул. ђ № 24.

редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ“

تلگرام ایچون آدریس: تقلیس، ملا نصرالدینه.

Тифлисъ „Молла-Насреддинъ“

اعلان قیمتی

قیاق صحیفهده بیطنت ایله برسطری ۱۰ قیک، دالصحیفهده ۷ قیک.

آدریس دهگیشمک حتی ۳ دانه یدی قیک لک مارقهدر.

تازه ایل ایچون آبونہ قیمتی.

فافقازده و روسیهده: ۱۲ آیلنی - ۵ منات

» » ۶ آیلنی - ۳ منات

» » ۳ آیلنی - ۱ منات ۶۰ قیک

اجنبی مملکتلرده: ۱۲ آیلنی - ۶ منات

» » ۶ آیلنی - ۴ منات

نسخسی ادارهه زده ۱۰ قیک، اوزگه شهرلرده ۱۲ قیک

۱۷ یانوار ۱۹۱۰

هفتهده بر دفعه چیخان تورک مجموعهسیدر.

۱۸ محرم ۱۳۲۸



1897.

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

بروودنیق

شرکتی

ریفا شهرنده



1908

ВЪ

Р И -

ГЪ



کارخانهلر:

ریزین لشمش پارچالار سو کبجیرتمین بالقارلار .

«اسیست» و «تالق» دن قایریلمش ماللار .

«لینه لواوم»، بر رنگلی، گوللی و

پروینا ایله آرالالمش .

ریزیندن، ینقادن و غیره «قول» لار

ریزینا بولودلاری .

ریزینا داراخلاری .

هوا ایله دولی و غیر جور آقمامایل شینلری:

«لینقروست» لار .

ساخته دریلر (گون) لر .

کیچه ریزینندن ایاق قابلاری .

آرابا ویلوسید شینلری و حصلری .

ریزیندن ماشینا آلتلری .

ایلیکتریق ماشیناسی آلتلری .

«ایبولیت» و بویوزدان قایریلمش شیلر .

فوتوغرافیا آلتلری .

ریزین اوینوچاقلاری (ایغروشقا) و غالاتیریلی شیلر .

جراح و حکیم حجتلری .

ایلیکتریق قومسینلی کنار ایدن و کیچیرن آلتلر .

زاقافقازیاده فابریقا آمسباری

تقلیس «سالاق» کوچسینده، نمره ۴ .

Тифлисъ, Сололакская ул. №4.

وقت

اورنبورغده هفته ده ۳ مرتبه جیققان ادبی و سیاسی ترکیه غزتهدر

آدریس: Редакция газеты "ВАКТЪ", Оренбургъ
غزتهك بهاسی:

ییلق ۵ منات، آلتی آیلق ۲ منات ۶۰ قېك، اوج آیلق ۱ مناز
۳۵ قېك، بسر آیلق ۴۵ قېك.

شورا

اورنبورغده اون بش گونده بر دفعه چخان ادبی، فنی و سیاسی مجموعهدر.

هنومری ۳۲ صحیفه دن عبارتدر. دیلی آجیق ادبی تورکیدهدر.
«شورا» لك یازیچی لاری: روسیهك زمانه دن خبردار لك
مشهور و ضیالی عالملری و عارفریدر.
«شورا» اسلام عالمنده چیشان لك برلجی حر و فائده لری
مجموعه لر دندر.

ایل لك قیمتى: ۵ منات،
آلتی آیلق: ۲ منات ۶۰ قېك،
اوج آیلق: ۱ منات ۳۵ قېك.

آدریس: Оренбургъ, редакция «ШУРО»

آنادیلی

اولمچى ایل ایچون الفبا و قرائت کتابی
یازالار:

ایروان مکتبی معلملری

قیمتی: ۲۵ قېك، جلدلی ۳۰ قېك

آدریس: ایروان ده، روسکی تاتارسکی اشقولا، آفلیس ده،
ملا نصرالدین اداره سی و قاقازده اولان جمیع کتابچی
دکالارینده ده ساتیلور.

روس دیلنده تازه

کتاب

محمد علی شاه

یازان: آرتیت.

ایرانك ایندیكى حالی

ساتیلیر: قلیسه ده»

تیلبرغ» کتابخانه سنده

و آلیساندروپولده

«شیراق» مطبعه سنده.

قیمتی پوجقا خرجی

ایله بر مناتدر.



امامت

روس دیلنده تازه

کتاب

مشرعی، شیخی،

علی اللہی، بابی.

یازان: آرتیت

ایرانده اولان مذهب

لر خصوصنده تقصیلات.

قیمتی بر منات



5نجی سنه دوام ایتماکده اولان

سیاسی، اقتصادی، ادبی و فنی

غزته سینه 1910نجی ایل ایچون

بیان الحق

مشرتی دفتری آجیلدی.

* مشهور محرر لر مزدن عبدالرشید افندی ابراهیم جناب لریك
* یاپونیا و قطاعه سیاحتلری ۱۹۰۹نجی یل ایچنده یازلدی
* ۱۹۱۰نجی یلده هندوستانه سیاحتی و آندن سوگ استامبولده
* و عربستانه سیاحتلری یازیلماق دندر. هندوستانده غنی مسلمان
* فرده شلر مزك احوالی روسیه لی مسلمانلر ایچون بوکونگه
* قدر بیک آجق معلوم توکل ایندی. بناء علیه بزموندن
* سوگ، رشید افندی ابراهیم جناب لری واسطه سینه هندوستان
* مسانلری چقنده بیک آجیق و طوغری معلومات بیرمیکمز
* غزته مزده رشید افندی ن باشقه بنده، جهاننك هر اولکه سندن دائمی
* صورتده مقاله لر یازوب طوروچی یاخشسی قلم و فکری
* صاحب لری بارلنی اوقوجا لر مزك کویدن معلومیدر.

* مشترتی حقى: جیت شهرکه بریللنی- 5صوم؛ آلتی آیلنی

* 2-صوم 50تین؛ اوج آیلنی- 1صوم 30تین؛ بر آیلنی- 55تین.

* ملا هم اورنده غنی معلملر اوچون بریللنی 4صوم.

آلتی آیلنی — ۲صوم.

اوج آیلنی — ۱صوم.